

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



## D. CRISTÓBAL CASTAÑER TRIAS

FALLECIÓ EN ESTA CIUDAD

A LAS SEIS DE LA MAÑANA DEL DÍA 6 DE ESTE MES

A LA EDAD DE 80 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados esposa D.<sup>a</sup> Antonia Ana Ripoll Estades; hijos D. Bartolomé, D. Cristóbal y D. José; hijas políticas, D.<sup>a</sup> Catalina Oliver (ausente), D.<sup>a</sup> María Busquets, D.<sup>a</sup> María Coll (presente) y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer (ausente); hermana; hermanos y hermanas políticos, sobrinos, sobrinas, nietos, primos, primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican tengan al finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rdmos. Sres. Obispos de Mallorca y de Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia a todos los fieles por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que ofrecieren en sufragio del alma del difunto.

### Sección Literaria

#### LA SOLTERONA

Bajo la luz suavemente opalina de la lámpara, María Elena borda en un pequeño bastidor que descansa sobre sus rodillas. Sus finas manos pasan y pasan concienzudas sobre la bella labor.

En la antigua consola de macisa caoba, un alto espejo refleja el amplio salón familiar. Muebles cómodos de talladas molduras, inmensas butacas de enormes respaldos, rinconeras de frágiles varillas repletas de bibelots de porcelana y en la pared, un poco desvanecidos por la acción del tiempo, viejos retratos ovalados perduran el recuerdo de los seres queridos que se fueron. En el testero principal, los retratos de los padres de María Elena, parecen presidir con su presencia amable las horas largas y tediosas de su hija.

Elena posee unos ojos grandes, anchos, melancólicos, llenos de dulcedumbre. Su boca, un poco grande, de labios delgados, muestra un rictus doloroso. Es menuda, grácil y cuando habla, su voz sensible y dulce semeja el blando murmullo de una fuente.

Nunca se la ve sonreír. Cuando camina, pausada y silenciosamente, dijérase una sombra deslizándose furtiva sobre los mosaicos del salón.

Amor a las flores y los pájaros. En el pequeño jardín cuidadosamente cultivado, una enorme pajarera ostenta variedades diversas de estas alegres avejillas. María Elena los atiende con el mismo cuidado de una madre cariñosa y les habla

como si fueran seres capaces de comprender su melancólico lenguaje. Seguramente el delicado espíritu de María Elena atribuye a los pájaros cualidades excepcionales de inteligencia. María Elena vive sola con una vieja sirvienta. Sus padres murieron hace luengos años, dejándola en una posición modesta y decorosa. A los diez y seis años, dotada de una linda y atractiva figura, se vió asediada por numerosos pretendientes.

María Elena era por aquel entonces una alegre muchacha de expresivos ojos y sonrosadas y frescas mejillas. En sus rojos labios, jugueteaba la sonrisa y cuando al despertar abría los ojos, saludaba al nuevo día con el eco alegre de una copla. La vida tenía para ella alucinaciones de ensueño y canturrias de pájaro.

Un día su corazoncito virgen conoció la emoción divina del amor. Quiso con toda la ternura de su juventud. Dotada de un carácter reconcentrado y firme, la pobrecilla se dió toda entera al culto de aquel cariño.

Por las noches, luego de rezar devotamente sus oraciones ante una estampa de la Virgen, reclinaba su rizada cabecita en la almohada y se daba a forjar fantásticos ensueños...

Sonaba en visajes interminables por países maravillosos llenos de luz, donde ella, radiante y satisfecha, apoyada en el hombro de un esposo adorado, sonreía feliz ante la majestad de los cielos.

Su vida iba deslizándose monótona, pero mansa y tranquila. Embriagada en la dulzura de su amor, María Elena se consideraba dichosa por completo.

Su novio, Roger, la visitaba diaria-

mente muy enamorado al parecer de su hermosa prometida.

Comenzaron los preparativos para la boda. Las finas manos de María Elena, bordaban cuidadosas las delicadas prendas de su *trousseau*. Mientras sus dedos iban y venían por los complicados rasgos del dibujo, ella, absorta en sus recónditos pensamientos, soñaba en el futuro...

Sus amigas solían hacerle compañía en estas horas dedicadas a la labor. La ayudaban en la delicada tarea de encintar los deliciosos juegos interiores llenos de finos encajes.

—¡Serás una novia ideal, Elenita!—decíale Marcela, su amiga más íntima acariciando voluptuosa las camisas de seda.

María Elena sonreía enigmática pensando en los dedos febriles que habrían de desnudarla...

¡Con cuánto alborozo se repetía a sí misma: «¡mi ropa de novia!» sus labios rojos se entreabrían en un suspiro a este secreto pensamiento.

Una noche, Roger no llegó. Por primera vez en el espacio de un año de relaciones el reloj señaló las ocho, las nueve, las diez de la noche sin que el eco familiar de sus pisadas resonara en el silencio de la calle. María Elena, con el corazón oprimido por crueles presentimientos y los ojos preñados de lágrimas, aguardó inútilmente la llegada de su novio.

Aquella noche no durmió. presa de turbadores pensamientos. ¿Qué causa poderosa le impedía asistir a su visita diaria? En su estrecha camita de soltera se revolvía nerviosa mientras las ideas más descabelladas cruzaban por su mente.

Roger fué al día siguiente, pretextando un fuerte dolor de cabeza. María Elena lo creyó sinceramente, y la vista de aquel rostro querido borró de su corazón la última sombra de recelo. Un dolor de cabeza es cosa corriente y bien podía ella darle crédito.

Empero, dos o tres noches después, Roger faltó de nuevo. Otra vez la pobre enamorada acalló sus inquietudes y esperó confiada el día siguiente en que Roger, dando un pretexto frívolo, trató de consolarla.

Y súbitamente, el abandono inexplicable de su novio que dejó de frecuentar su casa, sin darle la más leve explicación.

Ella supo luego el motivo de su abandono. Una de sus amigas, la que creía más fiel se lo había robado. ¡Y Roger se casó con otra mujer!... Demasiado orgullosa y digna, guardó en el fondo de su corazón su dolor. Se encerró más aun en el recogimiento de su hogar y procuró por todos los medios posibles olvidar su triste historia de amor, desvanecida...

El reloj que adorna la vieja consola ha dejado escapar once sonoras campanadas. María Elena se ha levantado con un suspiro. De pronto sus ojos cansados han topado con el diario colocado encima de la cama, sin leer aún. La orla negra de una esquela de defunción llama su atención. Dejando sobre la mesa su pequeño bastidor, María Elena toma entre sus manos el periódico y se pone a leer. A medida que avanza en la lectura, sus manos tiemblan y su rostro va tornándose cadavérico. Cuando ha termi-

nado de leer, un hondo sollozo ha dilatado su pecho.

La esquela mortuoria era de Roger. Al día siguiente se verificará el sepelio.

Y María Elena, elevando al cielo sus ojos marchitos por el llanto, ha orado fervorosamente pidiendo al Creador perdón para el alma del ingrato...

ROSARIO SANSORES.

## YO NO SÉ SI TE QUIERO

Yo no sé si te quiero,  
tú lo sabrás:  
sólo siento que muero  
donde no estás.  
Y un tirano invisible  
dentro de mí  
murmura: es imposible  
vivir sin tí.

Cuando estoy a tu lado  
ya nada ansio.  
Cuanto Dios ha creado  
pienso que es mío;  
todo, todo lo encuentro  
donde te veo,  
porque tú eres el centro  
de mi deseo.

Bástame solamente  
ver y palpar  
que lo que tu alma siente  
yo siento al par.  
Si es así como se ama,  
o es amistad,  
mi corazón lo llama  
felicidad.

Llámame como quieras,  
tesoro mío,  
por nombres y maneras  
yo no porfío.  
Amigo, hermano invoca,  
o amante fiel;  
cualquier nombre en tu boca  
se vuelve miel.

Sólo uno hay que mi orgullo  
preferiría;  
ser tuyo, y siendo tuyo  
llamarte mía.  
Que un tirano invisible  
dentro de mí  
murmura: es imposible  
vivir sin tí.

RAFAEL POMEU.

## Crónica Local

El martes de la presente semana se dió comienzo en nuestro primer templo parroquial a la solemne Oración de Cuarenta-Horas que anualmente se celebran en honor de la Virgen María en el misterio de su Inmaculada Concepción.

Todos los actos de culto fueron solemnes, destacándose: la comunión general del día de la festividad, a la cual asistió buen número de caballeros y la Misa mayor que cantó el Rdo. Párroco, asistiendo el magnífico Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Castañer. La música de capilla ejecutó una partitura de Perossi y ocupó el púlpito el Rdo. P. Rosselló de los S.S. C.C.

Después de la Misa mayor, además del turno de mujeres, hizo vela al Santísimo Sacramento un turno de caballeros, pertenecientes a la sección Adoradora de Sóller.

El acto de la Reserva fué sobremane-  
ra solemne.

La iluminación copiosa del altar mayor, los bellos adornos de la capilla de la Inmaculada, que ya tuvimos ocasión de alabar el año pasado, la inmensa multitud de fieles que asistió al mismo acto de la Reserva: todo contribuyó a dar realce y cerró con broche de oro, como suele decirse, la serie de actos religiosos celebrados en esta parroquia en honor de la Patrona de España, María Inmaculada.

Con motivo de la festividad de la Purísima Concepción, los Exploradores asistieron a un acto que para ellos se cele-

oró en la iglesia parroquial, acompañados del Consejo local, dirigiéndoles la palabra el Rdo. Sr. Párroco.

Después dirigiéronse a la explanada del Convento, donde fueron revistados por el Consejo, ante el cual realizaron prácticas escultistas y gimnásticas, mereciendo los jóvenes exploradores plácemes y felicitaciones de sus superiores.

El miércoles de esta semana llegó a nuestro puerto procedente del de Barcelona, con carga general, el jabeque *Antonieta*.

Tan pronto haya descargado volverá a cargar saliendo una vez completada su carga para el mismo puerto de procedencia.

\*\*

El martes último salió para Cette, con cargamento completo de higos pasos y naranjas, el pailebote *José Alberto*.

\*\*

Con igual cargamento debe salir para Aigues-Mortes el laud a motor *San José*.

\*\*

El próximo lunes empezará a cargar el pailebote a motor *Roberto*.

Probablemente saldrá para Cette el próximo jueves.

El domingo último por la tarde, frente a la casa Consistorial, tuvo lugar la subasta de los materiales de la casa número 12 de la calle de Moragues, denominada *Cas. Massana*, que como el lector sabe, se ha de derribar al objeto de embellecer la calle de San Jaime y facilitar grandemente el tránsito rodado por dicha calle.

Se adjudicó al mejor postor, que lo fué el maestro de obras D. Antonio Martorell, por la cantidad de 1.801 pesetas.

Ayer empezaron ya las obras de derribo de dicha casa, debiendo quedar, dentro de pocas semanas, expedita la calle de San Jaime. Los vecinos de esta calle verán grandemente beneficiadas sus fincas con esta reforma, que les permitirá observar, desde sus casas, lo que suceda en toda su longitud de la calle de San Jaime.

En la mañana de hoy se han unido con perpétuo lazo el joven comerciante D. José Bibiloni y Reynés con la bella y simpática Srita. Catalina María Pastor y Pons.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la capilla de la Purísima a las siete y media.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Han sido padrinos, por parte del novio, su señora madre, D.<sup>a</sup> María Reynés Oliver, y su tío político el propietario D. Jaime Basquets y Mayol; y por parte de la novia, su Sra. madre D.<sup>a</sup> Rosa Pons y Coll y el industrial D. Damián Canals y Coll, tío materno.

Actuaron de testigos D. Antonio Marqués y Oliver y D. Francisco Forteza y Forteza.

La ceremonia ha tenido carácter íntimo con motivo del luto de la familia de la novia.

Los noveles esposos han salido para Palma, y el próximo miércoles embarcarán para Barcelona, de paso para Lyon.

Felicitemos a los nuevos esposos y les deseamos en su nuevo estado toda suerte de bendiciones.

Mañana la Tropa de los Exploradores de España nuevamente organizada celebrará la Fiesta de la Promesa. Vendrán a tomar parte en tan simpático acto las tropas de Palma y Sansellas, que serán recibidas a la llegada del tren de la maña-

na por el Consejo y tropa de esta ciudad. Como acto preparatorio a la jura de la bandera asistirán uniformados a misa de las doce, dirigiéndoles la palabra el Rdo. P. D. Miguel Rosselló de los S.S. C.C.

Por la tarde, a las dos y media formarán en la plaza de la Constitución para celebrar el solemne acto de la Promesa por los nuevos Exploradores. Acabada la Promesa tendrá lugar una carrera de cintas, exclusiva para los Exploradores.

El Consejo local nos ha suplicado que desde estas columnas invitemos a todos sus socios protectores, antiguos Exploradores y al pueblo en general a que hagan acto de presencia en los referidos actos.

\*\*

En el acto de la Jura de la bandera será impuesta la cruz de oro del mérito escultista a su antiguo Presidente D. Loreto Viqueira y Villanueva, concedida por el Consejo Nacional como premio a los meritorios trabajos hechos en pro de la juventud desde la presidencia de los boys scouts. Por la noche los miembros del Consejo actual y salientes obsequiarán al Sr. Viqueira con una cena íntima por haberle sido concedida la condecoración antes mencionada.

El precio de las naranjas y limones ha sufrido en esta última semana una ligera variación. Cotizanse los limones a 8 ptas. y las naranjas a 10 ptas. la carga.

Continúan despachándose billetes para la rifa del cerdo que, a beneficio del Hospital de esta ciudad, ya dijimos debe celebrarse el día 1.<sup>o</sup> de Enero próximo.

Hay mucha demanda de billetes y, según noticias, quedan ya muy pocos para vender, lo que indica son muchas las personas que andan con deseos de ganar el cuadrúpedo que ha desortarse el indicado día.

El pasado jueves, festividad de la Inmaculada Concepción de María, tuvo lugar en el teatro de la «Defensora Solle-  
rense» la representación del grandioso drama, original del malogrado e ilustre mallorquín D. Juan Palou y Coll, *La Campana de la Almudaina*. Dicha obra fué puesta en escena por la compañía que dirige el primer actor D. Francisco Fuster. La interpretación mereció para los artistas, al final de cada acto, grandes aplausos.

Representóse también la pieza cómica *Per una carta*, de cuya obra es autor el Director de la citada compañía Sr. Fuster. Por su acertada labor cosecharon todos los artistas muchos aplausos.

Para esta noche y mañana por la tarde se anuncia la proyección de los episodios 9.<sup>o</sup> y 10.<sup>o</sup> de la serie *Elmo el temerario* y para mañana noche el estreno de la serie *El vengador*.

En ambas funciones tomará parte la cupletista *Conchita Mora*.

Se nos participa que el próximo sábado, debutarán en el teatro de la calle de Real, la carzonetista *Mary Sol* y el ventrílocuo *Gran Fery*.

## Sección Necrológica

Después de breve dolencia, el martes de la presente semana falleció D. Cristóbal Castañer y Trías, a los 81 años de edad, habiendo recibido los santos sacra-

mentos y dado pruebas de honda resignación cristiana.

Fué un verdadero creyente que no se avergonzó jamás de parecerlo. Por espacio de más de 50 años fué obrero de Ntra. Sra. del Rosario; era socio activo de la Conferencia de S. Vicente de Paúl; cofrade de las Almas; frecuentaba diariamente la Sagrada Eucaristía y asistía a misa de alba todos los días, ayudando al sacerdote celebrante, dando con ello claro ejemplo de piedad y de fervor.

Era conocido en Sóller no sólo por su religiosidad sino por ser hombre probo y de recta conciencia, como lo acreditó al frente de la carpintería y ebanistería que dirigió hasta hace ocho años, en que se hizo cargo su hijo D. Cristóbal.

Hombre sencillo y morigerado, *mestre Tófol*, que así era llamado en el pueblo, captábase las simpatías de cuantos le trataban. Amaba y era amado, contando con numerosas y fieles amistades. Por eso, la conducción, con cruz alzada, de su cadáver a su última morada, en cuyo acto tomaron parte gran número de socios del «Centro Maurista» y de la «Defensora Solle-  
rense», y los suntuosos funerales celebrados ayer en la parroquia en sufragio de su alma, constituyeron verdadera manifestación de duelo, poniéndose de relieve las hondas simpatías de que gozaba.

Otorgó un testamento que acredita su religiosidad, haciendo sendos legados a los pobres del Hospicio y a la Conferencia de Caballeros de S. Vicente de Paúl.

Reciban su atribulada esposa D.<sup>a</sup> Antonia Ana Ripoll Estades, sus hijos nuestros amigos D. Bartolomé, D. Cristóbal y D. José y demás deudos, la expresión del más sincero pésame; y al elevar nuestras preces al Altísimo para que conceda al finado el premio de los justos, pedímosle consuele a los suyos, restañe la cruel herida que en su corazón ha producido tan sensible pérdida y derrame sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana que ha de hacer más llevadera la separación de un ser tan querido y amado.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 10 Noviembre 1921

La presidió el Alcalde D. Pedro J. Castañer y Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Amador Canals, D. Francisco Bernat y D. José Bauzá.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras 1355'12 ptas. por los jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal; a la señora viuda de D. Antonio Marroig 350 ptas. por pastas y licores servidos a este Ayuntamiento durante el corriente año; al Sr. Depositario del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé 161'15 ptas. por cebada, avena y algarrobas suministradas para manutención de los caballos propiedad de este Ayuntamiento.

En este estado entró en el salón Capitular el concejal señor Colom.

Se dió cuenta de una instancia presentada por doña Apolonia Oliver Ballester en nombre propio y en el de trece vecinos firmantes de la misma, propietarios de fincas lindantes con el torrente Mayor, en la que exponen: Que el muro de contención de los corrales de sus casas se hallan socavados a consecuencia de las fuertes acometidas y presión de las aguas del torrente, que acumuladas y retenidas en gran cantidad en la balsa construida por D. Ramón Casanovas Miró para el servicio de su fábrica, se

derraman y embisten poderosas sobre los expresados muros. Sufrieron estos el año pasado recios ataques, desmoronándose en gran parte, habiéndose visto obligados los propietarios a ordenar su reconstrucción, con el consiguiente desembolso. Terminan suplicando que este Ayuntamiento se sirva adoptar las medidas que crea procedentes para evitar en lo sucesivo los males de que se lamentan. La Corporación enterada resolvió pasar dicha instancia a estudio de la Comisión de Obras.

En cumplimiento de lo prevenido en la Ley municipal se resolvió proceder durante este mes a la rectificación del padrón de habitantes de este municipio.

Se dió cuenta de un oficio comunicando una disposición de la Dirección general de Telégrafos, en el sentido de que la estación telegráfica de Sóller sea declarada de servicio prolongado hasta las veinte y cuatro horas.

El señor Estades pidió la palabra y concedida, expuso a la consideración de sus compañeros la conveniencia de otorgar a fin de año, siguiendo el precedente establecido en años anteriores, una gratificación a los empleados de esta Corporación municipal, equivalente a un mes de sueldo. La Corporación enterada acordó unánimemente otorgar la gratificación expresada.

El señor Coll recordó que a raíz de presentar varios vecinos de la calle del Mar una instancia dando cuenta de que las aguas de sus pozos estaban infectadas, se hicieron gestiones con el Director Gerente de la sociedad «El Gas», de cuya fábrica, según el análisis practicado, procedían las aguas sucias contaminadoras de las de los pozos de dichos vecinos, quien prometió verificar ciertas obras para evitar posibles filtraciones y vaciar, limpiándolos, los pozos de referencia. Propuso se verificase una visita a las mencionadas obras para cerciorarse de si se habían hecho de acuerdo con lo convenido. La Corporación enterada, estimando acertada la proposición del señor Coll, acordó que la Comisión de Obras visite las obras realizadas y se entere de si han sido vaciados y limpiados los pozos cuyas aguas fueron infectadas.

El señor Bauzá dijo que ya que se acababa de hablar de esta cuestión, él debía tratar de un asunto idéntico, habiendo traído muestras de las aguas de unos pozos de vecinos de la parte alta de la calle del Mar, las cuales también han sido contaminadas. La Corporación enterada, acordó que dichas aguas sean analizadas y que interin se conozca el resultado del análisis, el personal técnico de obras de este Ayuntamiento examine las alcantarillas de la calle de Bauzá y Rectoría para averiguar si existe algún tramo que no esté impermeabilizado.

El mismo señor Bauzá manifestó que en cierta ocasión había hablado, sin recaer en la conversación acuerdo de ninguna clase, respecto a las aguas que surten las fuentes públicas que en los días de grandes lluvias como los pasados, son turbias, ignorando si ello es consecuencia de las mismas aguas al filtrarse en el lago donde se forma la fuente o bien si es consecuencia de tierra que arrastre la acequia conductora. Si es lo primero—dijo—nada tiene de particular porque ello no puede ser nocivo para la salud, pero, si es lo segundo, como en vez de tierra puede arrastrar cualquier otra cosa insalubre, perjudicial para la salud pública, estando expuestos a que, como consecuencia, se produzca alguna epidemia, estimo que pudiera haber responsabilidad al Ayuntamiento si en tiempo oportuno no se preocupa, como le corresponde, en hacer lo que esté en su mano para prevenir las consecuencias que puede traer aparejadas el dejar la acequia descubierta desde donde empieza el tubo conductor del agua para abastecer el vecindario hasta el origen de la fuente. Termina proponiendo canalizar el agua desde la salida de la montaña por medio de tubo de hierro; indicando que si el Ayuntamiento no puede realizar la mejora de una vez a causa de su gran coste, que la haga por etapas y a medida que lo permita el erario municipal.

El señor Bernat expresa su parecer de que el ser turbias las aguas los días de grandes lluvias obedece a que las filtraciones se hacen en gran cantidad de agua y que en consecuencia éstas arrastran tierra, tomando el color sucio de que se ha hablado. Se muestra partidario de realizar la mejora propuesta por el señor Bauzá.

Se discutió algo más este asunto, tomando en él parte todos los señores concejales presentes, acordando por último que la proposición pase a estudio de la Comisión de Aguas.

El señor Bernat dijo que sus negocios no le permitían permanecer más tiempo en esta ciudad y que, a pesar de sentir mucho el tener que volver a dejar a sus compañeros se veía obligado, por el motivo indicado, a ausentarse de nuevo, suplicando se le conceda el oportuno permiso. La Corporación acordó concedérselo.

El señor Estades hizo constar haber visto con satisfacción que el señor Bernat haya asistido a las sesiones durante el corto espacio de tiempo que ha permanecido en esta ciudad, lo cual le ha demostrado que sentía para sus compañeros y para Sóller el mismo afecto de siempre, de lo cual se congratuló infinitamente.

A propuesta del señor Estades se acordó colocar una luz del alumbrado público en el reloj últimamente construido en la iglesia de Santà Catalina de la barriada del puerto.

También a propuesta del señor Estades se acordó recomponer un muro del camino de la Font de S'Olla que a consecuencia de las aguas torrenciales que cayeron en este valle durante los días de la pasada semana se ha derrumbado.

No habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión.

**Cultos Sagrados**

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo día 11.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio de las Madres Cristianas. Al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 12.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de Santa Lucía.

Martes, día 13.—Fiesta de Santa Lucía, virgen y mártir. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Miguel Roselló de los SS. CC.

Jueves, día 15.—El turno de vela de este Jueves Eucarístico corresponde a las Madres Cristianas.

Viernes, día 16.—A las seis y media, Ejercicio mensual en obsequio de la Virgen del Carmen.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**  
Día 1 de Diciembre.—Jaime Bernat Oliver, hijo de Jaime y Catalina.

**MATRIMONIOS**  
Día 3.—Joaquín Buriel Pernia, viudo, con Consuelo Santamaría Cruces, soltera.

**DEFUNCIONES**  
Día 3.—José Coll Fontanet, de 63 años casado, calle del Mar núm. 45.  
Día 5.—Jaime Mas Pons, de 3 meses, calle de Santa Apolonia núm. 23.  
Día 6.—Cristóbal Castañer Trias, de 81 años, casado, calle de la Victoria núm. 64.  
Día 7.—José Bisbal Arbona, de 62 años, viudo m.º 50 núm. 268.  
Día 8.—Miguel Ferrá Bassó, de 73 años, casado, calle de Pastor, núm. 25.

**DE DEYÀ**

El Ayuntamiento de esta villa, ante las frecuentes interrupciones de la línea telefónica, desperfectos y deficiencias que a diario se registran, acordó hace algunas semanas ceder todo el material al Estado, con el fin de convertir en línea

telegráfica la actual deficientísima red telefónica. Por mediación del «Fomento del Turismo» se ha dirigido al Exmo. señor Director General de Telégrafos la correspondiente instancia, acompañada de la copia del acta de la sesión en que se tomó tal acuerdo.

El médico de la localidad D. Antonio Vives ha recibido del diputado a Cortes D. Luis Alemany la siguiente carta:

«Sr. D. Antonio Vives, médico.—Deyà. Palma 2 de Diciembre de 1921

Muy Sr. mío y distinguido amigo: Tengo el gusto de manifestarle que con verdadero interés he escrito al señor Conde de Columbi, Director General de Telégrafos, recomendándole el pronto y favorable despacho de la instancia que la entidad «Fomento del Turismo» ha elevado a dicha Dirección General, solicitando la instalación de una línea telegráfica y tendre una verdadera satisfacción de que mis gestiones tengan resultado satisfactorio.

Aprovecho la ocasión para ofrecerme a sus órdenes para cuanto me considere útil.

Cuento siempre con la buena a mitad de su atento affmo. y SS. Luis Alemany».

Mucho celebraríamos que tal mejora se implantase en esta villa para comodidad y servicio del vecindario.

**SUSCRIPCIÓN**

popular iniciada por la Comisión al efecto constituida, para ofrecer un Báculo pontifical al Ilmo. Sr. Obispo Auxiliar de Toledo P. Mateo Colom, hijo de esta ciudad.

	Ptas. ca.
Suma anterior.	2.495'00
D. Pedro Alcover Maspons	5'00
» Juan Alcover Maspons	5'00
» Miguel Alcover, Canónigo	10'00
» Bernardo Oliver, Párroco	10'00
» Lorenzo Roses Borrás	25'00
» Francisco Frontera Pro.	5'00
» Juan Mayol	5'00
D.ª Juana M.ª Rullán	5'00
D. Pedro A. Rullán	5'00
D.ª María Rullán Alberti	5'00
D. Antonio Castañer Anglada	15'00
» N. N.	20'00
» Gabriel Llinás	5'00
» Antonio Oliver Delgado	5'00
D.ª Catalina Santos Muntaner e hijos	25'00
D. Jaime Domenge	5'00
» Lorenzo Enseñat	3'00
» Ramón Colom, vicario	5'00
D.ª Francisca Barceló	1'00
D. Guillermo Calvo	1'00
D.ª María Borrás	1'00
D. Antonio Vicens	1'00
Sr. Polent, fotógrafo	2'00
D.ª Ana Frau	3'00
D. Antonio Oliver	2'00
» Juan Frontera	1'00
» José Valls	1'00
D.ª Rosa Vicens	1'00
D. José Munar	1'00
» Juan Beltrán	1'00
» Pablo Pons	1'00
D.ª Margarita Morell	2'00
D. Pablo Noguera	1'00
D.ª Bárbara Frontera	1'00
» Antonia Rullán	1'00
D. Jaime Bennassar	2'00
» Pedro Bernat	1'00
» Miguel Oliver	1'00
» Andrés Isern	2'00
» Miguel Morro	1'00
» Antonio Rullán	1'00
» Luis Cerdá	1'00
» Wenceslao Gerico	1'00
<b>Total.</b>	<b>2.690'00</b>

(Continuará.)

**Se vende**

en Deyà, la finca denominada Ca'n Boqueta, con espléndida casa, huerto y olivar de más de cuatro cuarteradas. También se vende otra finca, denominada Ca'n Oliver con espaciosa casa, huerto y olivar de la misma cabida de la anterior.

Ambas fincas gozan de alegre situación y son muy a propósito para el verano. Pertenecen a uno de los herederos del Archiduque Luis Salvador.

**PERTUSSINA**

Xarop bó i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**  
APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

**Centro Maurista**

Habiendo adquirido esta sociedad dos billetes de la Lotería Nacional del sorteo que ha de celebrarse el día 22 de Diciembre de este año, se notifica a los señores socios que, a partir de esta fecha y hasta el día 20 de Diciembre próximo, podrán recoger en esta Secretaría la participación que les corresponde.

Sóller 2 de Diciembre de 1921.—El Secretario, Ramón Oliver Ferrá.

**Círculo Sollerense**

Por medio del presente anuncio se participa a los señores Socios que, habiendo conseguido esta Sociedad dos números de la Lotería Nacional del 22 de Diciembre, pueden pasar a recoger la parte que les corresponde, los Domingos y días festivos de 11 a 12 de la mañana. Y los que por cualquier motivo no pudieran pasar los mencionados días, pueden dejar el encargo al Conserje debiendo abonar al mismo tiempo las papeletas que tuvieran pendientes de pago.

Sóller 28 de Noviembre de 1921.—El Presidente.—Baltasar Marqués

**Defensora Sollerense**

Habiendo esta sociedad adquirido el billete n.º 6.100 del sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesarse en dicho número, que pueden recoger en la Conserjería de esta Sociedad la participación que les corresponde hasta el día 20 de Diciembre próximo.

Sóller 2 de Diciembre 1921.  
El vice Presidente.—Antonio Forteza.

**Subasta voluntaria**

Se celebrará el día 25 de los corrientes de diez a once de la mañana en la notaría de D. Manuel Derqui, para la venta si acomoda alguna postura, de la casa de la calle de la Luna n.º 53 de esta ciudad. Los títulos de propiedad están de manifiesto en dicha notaría.

**Tenedores de marcos**

La casa española Antonio Pastor, domiciliada en Frankfurt a M., Domstrasse, desde hace 12 años, se ofrece para toda clase de operaciones en Alemania que tengan por objeto el colocamiento de marcos, tanto en fincas como en compra de maquinaria, etcétera, etcétera, único medio en la actualidad de salvar el capital a aquellos que compraron los marcos caros. Para referencias dirigirse al natural de Sóller D. Ramón Reynés Calle Real, 8.

**Se desea vender**

en uno o varios lotes un huerto llamado de Ca'n Pati sito en la calle del Mar en las inmediaciones de la fábrica del gas en el punto conocido por Ca'n Tes. Tiene noria y 22 minutos y medio de agua de la Font de S'Olla.

Para informes dirigirse en la misma finca

**Se desea vender**

en uno o varios lotes por no poderle atender sus dueños, el huerto denominado Camp de Ca'n Llorenç, de extensión aproximada unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle de Bauzá n.º 8.

## El Museo Municipal

Nuestro Ayuntamiento discutió en la penúltima sesión sobre arte con verdadero espíritu pueblerino. Nadie se atrevió a sentar plaza de anticuaria y cerró de firme contra el proyecto de Museo, pero muchos lo combatieron de soslayo, quien dando prioridad al empedrado de las calles (hace veinte años que nos lastiman los pies y acrecientan la parroquia de los pedicuros) quien a locales para escuelas, quien pensaba en el ideal pampero de las calles anchas tiradas a cordel; todos rindieron su tributo a la cultura, pero no hubo la voluntad de todos para elevar el debate, sino que parecía confabulación para mantenerlo a la altura de una discusión tan «trascendental», como la encendida de un farol o las proporciones de un tinglado de la plaza de Abastos.

Los que no estén conformes, deben decirlo claro, valientemente, no se registre una segunda edición en otro aspecto, de aquel desmoronamiento espontáneo de la puerta de Santa Margarita.

En materia de arte optamos por las cosas bien y completas, no con tibios ensayos que dan un pobre concepto a propios y extraños de la parte que rinde la ciudad a la cultura, como si un hombre acomodado a quien no le sobra el dinero, pero tampoco le falta, decorase su habitación con esos cuadros pintados al minuto por pintor callejero o con las estampas de litografía chillona. Son preferibles las paredes enjalbegadas, luciendo su blancura.

El museo de Raixa, cuyo fundador pensaba en que lo disfrutara Mallorca, debe ser la base del museo municipal, y hay en él material no sólo para hacer interesante las salas del futuro museo, sino para dar a nuestros paseos y a nuestros jardines un nuevo aspecto más artístico, en el que rimen, el verdor de la arboleda con la línea de la escultura clásica; la elegancia y la serenidad de las estatuas podrían ser un ornamento bello, exquisito, realmente artístico, que relevase el gusto, a todas horas, con módico dispendio y con resultados estéticos muy superiores a las obras actuales, dados nuestros módicos medios para poder remunerar a los grandes escultores.

El museo de Raixa, las colecciones Vilalonga y Gelabert, todo junto no alcanza a veinte mil duros, pagaderos en varias anualidades, 20.000 pesetas al año no puede soportar un Ayuntamiento de 85.000 almas para labrarse una base sólida de cultura para esparcimiento del ánimo, para enseñanza de propios y para hacer patente ante los extraños el amor a lo nuestro, que sería a la vez estímulo para ellos, una forma noble y caballeresca de atracción de forasteros?

Quienes han sabido dar el aspecto señorial y artístico, apropiado aspecto a lo tradicional del lugar, a las escaleras de la Seo, sabrían colocar las estatuas y figuras más adecuadas en los sitios de la ciudad que por sus condiciones las reclamasen, sin hacer desmerecer el valor intrínseco de la colección que estaría encerrada en el Museo, aquella colección que formó para Mallorca el inolvidable Cardenal Despuig.

## Crónica Balear

### Palma

El Alcalde señor Fons manifestó el jueves haber visto al Coronel Jefe de la Comandancia de Ingenieros señor Carreño para recomendarle que con todo interés proceda al estudio de la instancia que el Ayuntamiento eleva al Ministro de la Guerra pidiendo la cesión de las murallas de mar y que proceda a informarla favorablemente si así lo estima justo y beneficioso para la ciudad.

El señor Carreño manifestó al señor Alcalde que con todo cariño procederá al estudio de la instancia y que procurará informarle conforme a los deseos de la capital.

Al propio tiempo el señor Fons se ha interesado para que se proceda al derribo de la pared del Hospital Militar lindante con la calle de los Olmos, que desde hace mucho tiempo se encuentra en tan mal estado, que ha sido una verdadera casualidad que no se haya desplomado.

Comprendiendo la razón que asiste al señor Alcalde, el coronel de ingenieros señor Carreño, le ha manifestado que se procederá también a estudiar, la justa petición, que ha tiempo demanda el vecindario, puesto que además contribuirá el ensanche de dicha vía.

Uno de los festejos organizados, con motivo de la celebración del VII Centenario de la fundación de la Venerable Orden Tercera de San Francisco de Asís, era el solmne acto de la inauguración de la Exposición Franciscana.

El mentado acto, como precisamente lo habíamos anunciado, tuvo lugar el domingo a las diez de la mañana y en la Residencia que los P. P. Agustinos tienen en la calle del Socorro y en cuyas aulas está instalada la Exposición.

Presidieron el acto: el Obispo de la Diócesis Dr. Domenech, el Gobernador interino señor Diez de la Lastra, el Gobernador militar, en representación del Capitán General, el concejal señor Ramis de Ayreñor, que ostentaba la representación del Alcalde, y el Superior de los Agustinos Rdo. P. Blanco.

El Rdo. P. José Oriol de Barcelona, perteneciente a la Comunidad de Frailes Menores Capuchinos, dió una conferencia bajo el tema «El Arte Franciscano».

Empezó diciendo que en el siglo XIII el arte bizantino que era escueto y descarnado,

estaba en completa decadencia y que la influencia religiosa del Patriarca de la Umbría de un lado, y la literaria del ilustre Terciarlo el Dante Alighieri de otro, renovaron el arte del mundo, transformándolo en el del estilo gótico, el cual tomando los modelos de la naturaleza, copió las bellezas naturales.

Dice que el primer monumento del arte gótico en Italia, fué la Basílica de San Francisco.

Con exquisita erudición habló de la obra literaria del Dante, de la arquitectura de Nicolás de Pisa y de la pintura del gran Giotto.

En la segunda parte del tema, excusa lo modesta que es la exposición, en la que sólo podía figurar lo que a franciscano tiene sabor, y aún esto restringido a Mallorca.

Hace notar que por ello en esta Exposición no se ofrecen los valores originales, sin embargo las reproducciones más salientes de las obras inmortales no hacen mal papel en ella. La más notable es la colección del expositor don Luis Pérez Samanillo.

Y en cuanto al Arte y a originales describió una tabla y una tela del expositor don Sebastián Font, atribuidas a Murillo.

Terminó la documentada y amena conferencia, dando las gracias a los expositores, a las autoridades y a los PP. Agustinos, por la cesión del local para dicha Exposición.

El conferenciante fué muy aplaudido y felicitado.

La conferencia fué ilustrada con proyecciones de las obras de los mejores artistas: se trasladaron a la pantalla la Basílica de Asís, los cuadros de Murillo, los Frescos de Goya y las esculturas de Alonso Cano.

En cuanto a la parte de arquitectura franciscana en Mallorca, analizó el padre Oriol los conventos de San Francisco y de los Capuchinos de Palma, el primero de ellos de justo renombre y verdadera joya de Arte de inapreciable mérito.

Las Autoridades, invitados y una numerosa y selecta concurrencia que asistió al acto, recorrió las salas de la Exposición tributando a los organizadores muy sinceros elogios.

El acto cultural y de arte que se llevó a cabo, dejó en el ánimo de los que a él asistieron una verdadera satisfacción, que complació en extremo a todos.

Ha dispuesto el señor Fons, que esta tarde se posesionen de sus puestos, debajo del primero de los tinglados en construcción, los cortantes que antes ocupaban aquel sitio, al objeto de que, desocupados los on que han estado hasta la fecha, puedan ocuparlos otros vendedores que actualmente se acomodan debajo de los tinglados viejos que quedan en pie, de los cuales, estos últimos, empezará el derribo de seguida quedan desocupados.

Con el derribo y construcción del tinglado de referencia, quedará terminada la importante, cun provechosa reforma del cuadro, lado izquierdo de nuestra Plaza de Abastos, realizada, con evidente satisfacción por parte del público, por el Alcalde D. Bartolomé

Fons, durante el breve espacio de tiempo que lleva al frente de la Alcaldía.

Desde hace dos días, a pesar de la reserva que se guardaba en los centros oficiales se venía rumoreando que se habían recibido órdenes para que se hicieran los debidos preparativos para el embarque de determinadas tropas de Artillería.

Ayer se divulgó y esclareció algo más la noticia, del dominio público que las órdenes recibidas son para que estén preparadas para el embarque al primer aviso con destino a Ceuta una batería de costa, de Palma y otra de Menorca.

Se compondrá cada una de ellas de un capitán, dos alféreces, un brigada, 4 sargentos diez cabos y 120 soldados.

Por lo que se refiere a la de Mallorca, y es de suponer que se haga igual procedimiento en la de Menorca, se formará cada una de dichas brigadas con los soldados más modernos con instrucción.

Como es de suponer se ignora la fecha de la salida.

El inspector de Sanidad exterior de esta isla nos manifestó ayer que los dos enfermos que en la actualidad quedan de la tripulación del pailebot «Albert Stella» fondeado en la bahía de Alcúdia, mejoran notablemente al extremo de que si llegara estos días, como se espera, el nuevo capitán de dicho buque, podrán seguramente dichos enfermos proseguir su viaje a bordo del mismo.

### Inca

En la sesión últimamente celebrada por el Ayuntamiento de esta ciudad se dió cuenta de que la Junta de Beneficencia regala al Ayuntamiento un solar para la fundación de una escuela, haciéndose constar en acta el agradecimiento.

### Felanitz

Continúan siendo muy escasos los negocios de almendrán que realizan las casas que comercian con este producto.

Las operaciones en esta plaza se efectúan a razón de 135'00 ptas. el quintal de 42'37 kilos.

### Mahón

El vapor «Mahón» ha sido esta mañana portador de la hermosa lancha salvavidas «Quirico Riberes» destinada a la caseta de salvamento que la Sociedad Española de Salvamento de Naufragos ha de instalar en el puesto de Fornells, a cuya obra benemérita contribuyó de una manera brillante el pueblo menorquín.

### Capdellá

La cuestión de la carretera de este pueblo a Andraitx preocupa seriamente a los vecinos de ambas villas pues unos desean pase por un lado y los otros por otro.

Se espera con ansia lo que decida la Superioridad.

## Folleto del SOLLER -10-

## BLASONES Y TALEGAS

mo se ha visto, suave, apacible y bondadoso hasta el extremo de que a su lado no hubiera habido un pobre si sus recursos le hubieran permitido ser pródigo. Ni las indispensables rencillas de vecindad, ni los manejos del Ayuntamiento, nada de cuanto constituye el interés y la comidilla favorita de la gente de estas aldeas, lograba sacarle de su serena dignidad; pero que oyera anteponer un don al nombre de un plebeyo; que viera vestido con una prenda dos dedos más larga que la chaqueta a un rústico labrador; que entrara en aprensión de que su vecino no le había saludado al pasar con la debida consideración o que tal otro se había reído del marabú de su hija o del escudo de su portalada... ya no dormía. Que se atreviera alguien a sostener que cuatro miserables onzas de oro valían más o eran más dignas de

respecto que todos los empolvados pergaminos del más empigorotado infanzón; que le hicieran capaz de cruzar con su sangre noble y pura la borra miserable de un destripaterrones; que, como una provocación a su angusta pobreza, osara un villano meterle por los ojos el brillo de su riqueza improvisada... ya se ponía trémulo e iracundo, y era capaz de arrojar un sillón a la cabeza del provocador. Por eso odiaba de muerte a Toribio Mazorcas. Zancajos vivía cerca del palacio, en una gran casa pintada de verde y amarillo, con reños muros de pulida sillería y elegante balconaje de hierro, respirando el flamante edificio abundancia y alegría por todas partes. La contigüidad de esta casa a la vieja, descolorida y vacilante de don Robustiano, era, en concepto de éste, un reto desvergonzado y continuo a su rancia dignidad. Por otro parte, en el pueblo era conocido el rico jándalo, más que por Zancajos, por don Toribio, que por añadidura era bromista y risotón como unas castañuelas. ¿Cómo había de sufrir en calma tan irritantes provocaciones el fanático solariego?

Júzguese ahora de lo que pasaría por sus adentros cuando sorprendió a Verónica con el hijo de Mazorcas en pecaminosa plática, según las señas.

No bien entró en casa, sin detenerse en su alcoba a quitarse el sombrero y mudarse el casaquín, se dirigió al salón de Ceremonias, tomó asiento en el sillón central y llamó con voz terrible a Verónica.

Esta que temiendo algo grave andaba trémula y despavorida de rincón en rincón desde que había llegado a casa, acudió al llamamiento de su padre con la cabeza caída sobre el pecho, y las manos cruzadas sobre el delantal.

—Míralos frente a frente—le dijo don Robustiano señalando a los dos retratos de la pared.

Verónica obedeció, y por cierto muy satisfecha de que no se le exigiera más.

Esa impasibilidad me tranquiliza algún tanto—pensó don Robustiano—y añadió en voz alta:

—Al volver de misa te he sorprendido en la calleja con ese ganapán grosero, hijo del aun más rústico jumento de oro, Toribio Mazorcas... Al verme, tú huíste despavorida y él se quedó hecho una bestia... Todo esto es muy grave, Verónica, y me vas a decir lo que significa.

Y Verónica, sintió, por segunda vez

en el día y en la vida, arderle la cara. Bajóla aún más, pero no contestó una palabra.

—¡Qué significa todo eso, repito!—añadió don Robustiano.

—Nada, señor padre—contestó al fin la hija tartamudeando.

—¡Ira de Dios! ¿Cómo que nada?

—Nada, señor padre,

—¡Cállaselas y granizo! ¿Y esa vergüenza que te vende?... Si nada malo has hecho, ¿por qué corriste al verme? ¿Por qué ahora, cuando te lo pregunto, te pones encarnada?

—Porque como su merced está tan enfadado y es ésta la primera vez que conmigo le sucede...

—Es verdad: jamás te he reñido, y eso te probará la magnitud del motivo de mi cólera... Así, pues, habla y no trates de engañarme: ¿qué ha sucedido en la calleja?

—Yo, señor padre, verá su merced... Venía de misa sola, porque su merced se quedó hablando con el señor cura... y viniendo sola, al llegar a la esquina del solar de Toribio, pasó su hijo y me dió los buenos días... Yo seguí, seguí

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

LLEGENDES DE TERRES ESTRANYES

ELS QUATRE ENRICS  
DE FRANÇA

Frederic Soulie

Una vesprada d'hivern de vent i de pluja una vella amb fama de bruixa, senti trucar a la seva porta. Era la seva llotja, una humil cabana perduda dins els confins del famós bosc de Saint Germain-en-Laye, on deien les males veus que la pactada amb el dimoni, tenia els seus conciliabuls i ningú mai s'hi acostava.

Així és que fou tota estranyada de que hi hagués un agoserat que hi anés a sobtar-la dins la seva solitud.

Obrí i es trobà a davant d'un jove cavaller qui li demanava hospitalitat. El ric habillement del jove deia clar que era algú d'aquells magnats qui anaven de cacera per aquells indrets.

La vella l'escometé cerimoniosament, el feu entrar i cercà un redós pel seu cavall. Llavors atí el foc, esmocà el llantiol i li oferí sopar. El seu sopar era ben mesquí: un poc de formatge i un bocí de pa negre: tot quant tenia de provisió aquella malenada. Però el jove estava famolenc i cansat de tant de trotar cercant refugi i l'acceptà tot agrat.

—Jo voldria obsequiar-vos amb menjars més esquisits—li digué ella— però vet aquí tot lo que me permet oferir als viatgers els deumes, les talles i els vectigals sense comptar les lladroneries que m'han fet les gents dels voltants qui'm diuen bruixa i ànima venuda al dimoni per poder robar-me amb més tranquil·litat de consciència.

—Xau fer bona vella—digué el jove—si qualque dia jo em veig ésser rei de França llevaré els impots i faré instruir el poble.

—Déu fassé que així sia—respongue la vella.

I el cavaller s'acostà a la taula amb comptes de associar la seva fam; però se retura, perquè en aquell instant, es senti de bell nou trucar a la porta. La vella tornà obrir i es trobà amb un altre cavaller xop i regalimant d'aigua qui demanava també hospitalitat.

L'hospitalitat fou concedida de bon cor i el cavaller entrà.

—Sou vos Enric?—s'exclamà.

—Sí Enric—respon l'altre.

Tots dos s'anomenaven Enric i tots dos eren joves i gentilhomes i per llur conversa pogué aclarir la vella que havien sortits de cacera amb el rei Carles IX i que entrada de fosca, el maltemp els havia dispersats per aquells fragorosos paratges.

—Bona vella—digué el nou hoste—no tens qualque cosa per donar-me sopar?

—Tot quant tenia, ho he dat al vostre amic.

—Doncs caldrà partetjar, company.

El primer Enric no es mostrà gaire content; però el veure l'altre resolt de l'altre, respongué amb veu feble:

—Partetgem doncs.—I dins el seu pensa-

ment afegí:—de por que no m'ho prengue tot.

I s'assegueren ensemps a la taula i en el moment que un d'ells anava a xapar el pa amb la seva daga, es senti un altre cop a la porta.

Era singular: el qui demanava hospitalitat era també un jove cavaller anomenat Enric.

La vella tota sorpresa de tantes singularitats es posa a un recó i els mirava daltabaix posant esment a tots els seus gests.

El primer Enric, allargà el braç per amagar les vitualles, però el segon Enric, les tornà posar al mateix lloc, però hi posà l'espasa su devora.

—Sentiu recança de convidar-me a sopar, company? Sia com vos plagui, jo no tenc gaire fam i puc esperar.

—El sopar—digué el primer—pertany de dret al qui primer ha vingut.

—El sopar—replicà el segon—pertany al qui el sap defensar.

El tercer Enric davant aquella disputa, tornà blau, i cremat d'indignació—els digué:

—Potser pertoqui amb més dret al qui el sap conquerir.

Dient aquestes paraules, el primer Enric, tren son punyal i es posa en guardia, i els altres desembeinaren llurs espases.

Al començar la lluita un truc més fort avisà la venguda d'un nou hoste qui fou un altre Enric, esgarriat, qui al veure sos companys en brega, es posà del costat del més feble.

La vella, espordida s'amaga i les espases feren d'aquí i feren d'allà i toben el llum qui s'apaga i cascun batalla ferint dins la fosca.

Algún temps es senti el brujit d'espases però cansats d'aquella brega cega, acabaren per retre els braços.

Llavors, la vella, quan senti que el silenci anunciava la pau, sortí de son amegatall i encengué altra vegada el llantiol i fou tota esglaiada de veure els quatre cavallers estesos dins una bassa de sang.

Curà les ferides amb bàlsam i acostà als llavis feblesos i amoratats un cordial dels que ella preparava.

Ja retornats als seus sentits s'aixecaren un després l'altre i avergonyits de les passades trifalques, s'observaren i es mig-rigueren.

—Ala! oblidem les nostres rancúnies—digué el més agoserat—i sopem com a bons companys.

Però, on era ja aquell sopar! Per en terra, trepitjat, solat de sang, fet malbé.

Per pobre que fos aquell sopar foren ben enutjats d'haver-lo perdut. Per altra banda, donava pena veure aquella cabaneta tan endreçada abans i ara tot el moblam a troços.

I la pobre vella retgirada encara, asseguda a un recó, els esguardava fit a fit amb els seus ulls bruixosos.

—Vella, perquè ens mires amb tanta fite-sa?—digué el primer Enric—un poc alterat.

—Es que estava llegint els vostres destins!

—Com, es doncs veritat que tu ets bruixa? Parla, digués quins són els nostres destins.

Els altres dos, volguent ésser més des preocupats esclairen de riure.

—Voleu sabre que es lo que llegesc sobre els vostres fronts? Doncs: que així com vos heu reunits dins la meua cabana, sereu també reunits dins un mateix destí. Que així com heu trepitjat i solat de sang, el pa que l'hospitalitat vos havia oferit, així trepitjaren i solaren de sang el poder que podrien partetjar. Que així com heu devastat i empobrit la meua llotja, així devastareu i empobrireu la França. Que així com vos heu ferits tots quatre dins la fosca, sucumbireu tots quatre de mort violenta.

I els quatre cavallers, continuaren riguent-se'n de les prediccions fatídiques de la vella. Però el temps les confirmà.

Els quatre cavallers, foren els quatre capitots de la Liga. Dos d'un partit i dos de l'altre.

Enric de Condé emmatinat a San Joan d'Angely per la seva mala muller.

Enric de Guisa, assassinat pels quaranta cinc.

Enric de Valois (Enric III) assassinat per Jacme Clement, a Saint Cloud.

Enric de Borbon (Enric IV) assassinat a Paris, per En Ravallac.

ROSA DE MONDAURA.

## PRESO DEL GRAN CAPITÀ

(LLEGENDA CORDOBESA)

Santaella és una vila que en el segle XV tengué gran importància, mentres duraren les dissensions i enemistats de Fernandec de Córdoba, comte de Cabra, amb el seu cosí D. Alons d'Agullar, conegut amb el sobrenom de *cavaller sense por*.

D. Alons era senyor de Santaella, i per por d'una investida, la tenia feta una plaça ben guarnida i fortificada. El castell estava encarregat a un dels capitans de més confiança, perquè estava aprop de Baena, a on vivia el comte, son cosí, que li havia jurat prendre venjança dels insults i males passades que li havia fetes temps enrera.

Santaella, no estava lluny de Granada qui era dels moros, i estava molt exposada a una investida d'ells, i era de temer que, així com les se duien tant els dos cosins, el Comte de Cabra deixés de posar resistència als moros, amb tal de veure humiliat a don Alons, fins a tal punt arribava l'odi entre els dos parents, que's tractaven com dos enemics.

Les murades de Santaella, si no eren molt fortes, estaven ben vigilades i amb bones defenses; el capità qui comandava la guarnició, anc que fos jove, coratge no n'hi mancava; era lo qu'és diu un valent; per això D. Alons estava ben tranquil; no creia que ningú s'atancàs a alçar-se contra la vila.

Uns doscents soldats vigilaven sempre desde ses murades, i més d'altres tants guardaven el castell i estaven repartits pels punts mes estratègics de la població.

El capità, sense des-cenyirse l'espasa,

vel·lava tota la nit i deslarsa se pasetjava per les murades per convèncer-se de que la gent d'armes no dormia i estava prompta a la lluita; si fos precis.

Dos canons d'artilleria damunt el castell eren una garantia pels seus defensors, que provists de tota classe d'armament, esperaven la ocasió de posar de relleu el seu valor i la seva poixansa.

II

El castell tenia una sala espaiosa, amb una taula en mig i varies estormies i sofàs a la usança mora. Damunt la taula hi havia una llumanera de bronzo.

Un jovencell, casi sense pèl a sa cara, anava i venia d'un cap a l'altra de la sala, concirós, estrenyent el puny de s'espasa.

S'obrí una de les portes laterals, i aparegué una bella muller: sa faç morena, sos ulls grossos i negres i sos peus menuts eren tot un encant. El seu vestit era de tafetà vermell.

Quant vegé que dins la sala no hi havia mes qu'el jovencell, s'alçà'l cambuix, i mostrà sa cara com un tros de cel; ses formes exuberants de formosor revelaven tota sa juvenívola ufania, car la bella dona tenia de setze a desset anys.

El capità li feu senya de que s'assegués i ella obedí.

—I bé, Gonzal,—feu ella—has pensat en lo que ant-passada parlarem?

—Sí; digué el jove capità.

—¿I te resols a venir-te'n a Granada?

—Jo no puc fer traició, ni al meu Déu ni al rei mon senyor

—Doncs, ¿per què m'enganes?

—No, Zoraida; ja t'he dit que t'estim i el meu cor no torna arrera ni en les lluites del amor ni en els combats.

—Tu'm digueres que vendries a Granada.

—Aniré a conquistar-la; ja veus si hi niré.

—Però, posant el teu Déu per testimoni, jurares que el teu cor seria meu, i no podrà ésser-ho si no veus amb mi.

—Te vaig jurar qu'el meu amor seria teu i no me'n arreptesec, perquè jo no puc deixar-te d'estimar ni podria viure sense tu.

—¿I com pot ésser això si no veus amb mi?

—¿No ets tu aquí captiva, i no som jo el teu captiu? doncs lo més natural és que re-neguis de la teua religió i així serem dit-xosos.

—¡Atrevit! ¿No sabs que jo a la meua terra som princesa, i tenc pares qui m'adoren i una religió santa i una fortuna immensa qu'he de heredar? ¿No sabs que tot això ho perdria? ¿Sabs tu qu'és tenir una mare i perdre-la? ¡Oh, mare meua, guardadora de la meua honra i espill de mes virtuts...!

—Tot això ho tendràs quan jo entri allà a so de conquesta. Ni tos pares ni tos bens patiran.

—Vina-te'n i tot això serà teu: ¿veus eixa lluna melangiosa que nos illumina? ella extendrà el seu vel blanc damunt nostre llit de flors, serà'l llantiol que il·lumina nostres amors... ¡tu no sabs lo bella qu'és Granada!

—Si jo amb tu me'n anàs, perdria la meua honra i el meu esdevenir.

A. A. V.

(Seguirà.)

## Folletí del SOLLER - 21-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

d'una barca, que navega de vola i volta a petites bordades, que la obliguen a virar a cada moment, les ombres son fugitives i cambiantes. Era precis, doncs, apuntar-les en una situació determinada, lo qual exigia que's fes de primer anduvi la trassa general. Calia també atendre a un conjunt de circumstàncies, que realçaven la bellesa de la figura: el fons de mar, a on els contorns se diluïen i mullaven, l'atmosfera d'aquell dia cendrós, que harmonitzava totes les entonacions dintre una gamma freda... I això era precisament lo que més engrescava la meua imaginació, lo que havia de donar a la meua tela cert caràcter original, que la distingiria dels treballs gastats de taller. Vaig posar-me a la tasca. No m'adonava del balandreig, ni de les mars que navegaven. Passarem Sant Felu de Gutxols, una de les viles més importants de la costa, i ni ho vaig saber fins després

d'haver enllestit el meu bosqueig, quan ja l'haviem deixada molt endarrera. Ah! el sentiment de la bellesa proporciona un noble embriac. Els meus sentits i les meves facultats absorbién assedegadament la llum i ls colors e-hi gaudien una quinta essencia misteriosa, una mena d'alcohol excitador del esperit... no sé com explicar-ho. Els grans artistes podran no ser compresos, podran ser befats, escarnits i sofrir els més grans dolors; però en camvi ningú ha fruit com ells, no, ningú. S'acosten a la divinitat. Un déu els invadeix com a les sibiles, però és un déu creador. La paraula inspiració no s'es inventada sense més ni més; és l'única que's pot aplicar a aquell estat. L'artista queda convertit en una mena de sonàmbul irresistiblement impulsat a produir. El treball se converteix en una delícia, les dificultats s'aplanen meravellosament, tot es fàcil i's senten les harmonies d'una creació, que neix i palpita i s'aixampla i... Bé, vaja, no'ns emboliquem. T'he volgut fer saber que n'he tastats alguns esquitxos del néctar diví; mes no per això estic menys convençuda de que soc una pintora de tot a tretze. I... ¿qui sab? Tal vegada'ls grans artistes, visquent en una esfera més serena i enlai-

rada que nosaltres, no les experimenten aquestes ubriagueses, que'ns fan ser desiguals en les nostres obres, o potser l'embriac és en ells un estat habitual; ves a esbrinar-ho. Lo que puc dir és que vaig pintar la testa del avi Mauva amb la major il·lusió i que quan li vaig donar els últims tocs vaig quedar tan satisfeta que no sabia amagar el meu goig. Vaig aixecar-me pera examinar la meua obra desde diferents distàncies i aleshores me vaig adonar de qu'el pare, en Vadó, en Pau i en Cadernera se la contemplaven calladament, formant ara al meu darrera.

—Tafol! ¿Vosaltres aquí?

—Es el mateix—exclamà'l pare amb la seva veuassa cavernosa, com deixondant-se d'un somni.—No pot pas estar millor. A fe no hi estalviaré les dobles per comprar-li un marc d'aurat. El vull posar a la sala de casa, que tothom el vegi.

Els altres seguien enfavats. Al últim en Vadó Sèt-Trossos, després de remanar el cap decantant-lo successivament a tots els punts cardinals, va estendre la mà cap a la tela i va dir:

—Això és lo millor: aqueixa mullena de's uis, que fa venir ganes de treures es

mocador pera aixugar-la... i aqueix posat de boca. Mireu que parla! Sembla que digu: sa de casa, que bé haju...

—Cert!—exclamà en Pau Ternal, rient i descarregant-se un cop de puny a la cuixa.—I ses oreies, vatú'a's darrer llençot de Judes, ¿no sembla que un hom les puga palpar amb es dits? I ses dents amb ses seves osques i's seu engrut com pedres tinyoses! Per Maria Santíssima! I ses arrugues de sa frontalerà!

—I aqueixes escaroles de's cabeis, que voleien i's distrién fil a fil com si's vent les aixequés!—va afegir en Cadernera, ajuntant les seves manetes amb admiració.

—Teniu, avi, mireu-se—va dir el pare, presentant el port-estudis al avi Mauva.—¿No sou vos mateix?

El vell va deixar caure sobre la tela una mirada indiferent, que poc a poc s'anà tornant atenta, trista i compasiva.

—Està bé... sí, és sa meua vitola—mormolà; i després de palpar-se les arrugues del front, com si volgués comprovar la seva realitat, girà la cara, espargint la vista al lluny amb un posat melangios.—Ses anys ho tramudan tot—va dir com

(Seguirà)

**Maisons d'approvisionnement**  
 COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
 FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

**: G. Alcover Frères :**  
 — METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

**:: Transportes Internacionales ::**  
 Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones  
 Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
 AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: **CERBÈRE** (Francia) (Pyr.-Orient.)  
 SUCCURSALES: **PORT-BOU** (España) **HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 9. — Teléfono 3.37  
 TELEGRAMAS: MASSOT  
 — Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**• Transportes Internacionales •**  
**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**  
**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou  
 TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.  
 Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito  
 ••• PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS •••

**Maison d'Expedition**  
**ANTOINE VICENS**  
 FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS  
 Spécialité en Raisins par wagons complets  
 ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.  
 Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Norberto Ferrer**  
 CARCAGENTE (VALENCIA)  
 EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuetes.  
 Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**  
 — DE —  
**Juan Pensabene S. en C.**  
 REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE  
 PALMA DE MALLORCA

**EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS**  
 ————  
 POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**  
 Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.  
 Adresse télégraphique: **Castañer-Orange** & **Téléphone n.º 71**  
 Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 ————  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS**  
**Michel CASASNOVAS**  
 55, Place des Capucins, 55  
 SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines, Citrons et Fruits secs de Toutes sortes  
 Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX  
 TÉLÉPHONE 1106

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo  
 — DE —  
**JOSÉ AGUILÓ POMAR**  
 Luna, 3. — SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.  
 Para precios y condiciones escribir a esta casa.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT- VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 606 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELÉPHONE N.º 57**

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité et cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licor, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::  
 :: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

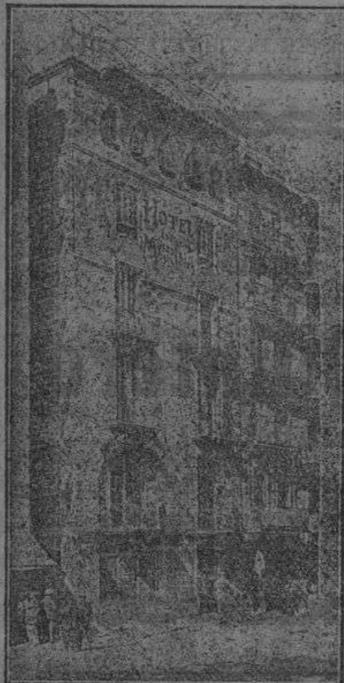
## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
**PASTOR-ORANGE** :: :: Téléphone 52  
**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa :  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores. :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## "Lloyd Royal Belge,"

### TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc.. etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==  
 Telegramas: Cardell - ALCIRA.

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proceden-  
 tes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen  
 sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,  
 puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones,  
 cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONI-  
 MA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos  
 manantiales las que no los lleven.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

## Bartolomé Fiol Sucesor

**VIENNE (Isère)**—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TELÉFONO 2-87**

## GASPARD MAYOL

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Or<sup>les</sup>.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

## Llorca y Costa

**AGENS EN DOUANE**

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASOANE-CETTE**

**TELÉPHONE 616**

1, RUE PONS DE L'HERAULT